



«Новая система «Общеввропейских компетенций уровней владения ИЯ» и ее отражение в УМК Alles klar! (немецкий язык как второй иностранный) Рецептивные компетенции (чтение)»

Радченко Олег Анатольевич, д.ф.н., проф., профессор кафедры общего и сравнительного языкознания ФГБОУ ВО МГЛУ, научный руководитель Центра лингводидактики, языкового тестирования и содействия миграционной политике ФГБОУ ВО ГосИРЯ им. А.С. Пушкина



an association of language test providers who work together to promote the fair and accurate assessment of linguistic ability across Europe and beyond

was founded in 1989 by the University of Cambridge (UK) and the Universidad de Salamanca (Spain) today counts with 32 Full Members, 58 Institutional Affiliates, and over 500 Individual Affiliates.

COMMON EUROPEAN FRAMEWORK OF REFERENCE FOR LANGUAGES: LEARNING, TEACHING, ASSESSMENT COMPANION **VOLUME WITH NEW DESCRIPTORS**

Language Policy Programme Education
Policy Division Education Department
Council of Europe



Institutes (organized in alphabetical order by country) that participated between February and November 2015 in the validation of the descriptors for mediation, online interaction, reactions to literature and plurilingual/pluricultural competence, and/or assisted in initial piloting. The Council of Europe also wishes to thank the many individual participants, all of whose institutes could not be included.

Russia

Globus International Language Centres National Research
University Higher Schools of Economics,
Moscow Lomonosov State University Nizhny Novgorod Linguistics
University
Samara State University
Moscow State Institute of International Relations
St Petersburg State University

Table 1 – Macro-functional basis of CEFR categories for communicative language activities

	RECEPTION	PRODUCTION	INTERACTION	MEDIATION
Creative, Interpersonal Language Use	e.g. Reading as a leisure activity	e.g. Sustained monologue: Describing experience	e.g. Conversation	Mediating communication
Transactional Language Use	e.g. Reading for information and argument	e.g. Sustained monologue: Giving information	e.g. Obtaining goods and services Information exchange	Mediating a text
Evaluative, Problem-solving Language Use	(Merged with reading for information and argument)	e.g. Sustained monologue : Presenting a case	e.g. Discussion	Mediating concepts

КОМПОНЕНТЫ УМК



Reception

Reception involves receiving and processing input, activating what are thought to be appropriate *schemata* in order to build up a representation of the meaning being expressed and a hypothesis as to the communicative intention behind it. Incoming co-textual and contextual cues are checked to see if they ‘fit’ the activated schema – or suggest that an alternative hypothesis is necessary. In *aural reception (one-way listening)* activities, the language user receives and processes a spoken input produced by one or more speakers. **In *visual reception (reading)* activities the user receives and processes as input written texts produced by one or more writers.** In *audio-visual reception*, for which one scale (watching TV and film) is provided, the user watches TV, video, or a film and uses multimedia, with or without subtitles and voiceovers.

The categories for reading are a mixture between reading purpose and reading particular genres with specific functions. In terms of reading purpose, there is a fundamental **difference between Reading for orientation and Reading for information / argument**. The former is sometimes called search reading and mainly takes two forms: firstly, reading a text 'diagonally' at speed in order to decide whether to read (parts of) it properly (= 'skimming'), and secondly, looking quickly through a text searching for something specific – usually a piece of information (= 'scanning'). The latter is the way one reads artefacts like bus or train timetables, but sometimes one searches through a long prose text looking for something in particular. Then there is a **fundamental difference between Reading for information/argument and Reading as a leisure activity**. The latter may well involve non-fiction, but not necessarily literature. It will also encompass magazines and newspapers, blogs, biographies etc. – and possible even texts another person would read only for work or study purposes, depending on one's interests. Finally, there are **texts that one reads in a particular way** – like Reading instructions, a specialized form of reading for information. **Reading correspondence** is different again, and this is offered first since the scales start in each category with interpersonal language use. Reading as a leisure activity is given last purely because it is added in 2017

WRITTEN RECEPTION

OVERALL READING COMPREHENSION

C2

Can understand virtually all forms of the written language including abstract, structurally complex, or highly colloquial literary and non-literary writings.

Can understand a wide range of long and complex texts, appreciating subtle distinctions of style and implicit as well as explicit meaning.

.....

B1 Can read straightforward factual texts on subjects related to his/her field and interests with a satisfactory level of comprehension.

Can understand short, simple texts on familiar matters of a concrete type which consist of high frequency everyday or jobrelated language.

A2

Can understand short, simple texts containing the highest frequency vocabulary, including a proportion of shared international vocabulary items.

A1 Can understand very short, simple texts a single phrase at a time, picking up familiar names, words and basic phrases and rereading as required.

Pre-A1 Can recognise familiar words accompanied by pictures, such as a fast-food restaurant menu illustrated with photos or a picture book using familiar vocabulary

ein kirchlicher Feiertag ist — für sie ist es eben der Vatertag. Für die Väter bastelt man nichts, man lernt auch keine Gedichte. Einige Väter bekommen kleine Geschenke. Aber viele Männer feiern den Vatertag nicht.

..... 14. Was für ein Fest ist das? Vatertag in Deutschland oder 23. Februar in Russland?



**23. Februar
in Russland**

Das Fest feiert man am Himmelfahrtstag.
Das ist ein Fest für alle Männer.
Viele Männer bekommen von Frauen Geschenke.
Männer fahren zusammen ins Grüne.
Das Fest feierte man schon im 19. Jahrhundert.
An diesem Tag haben alle frei.
Manche Leute gehen in die Kirche.
Frauen kochen für Männer etwas Besonderes.
Das Fest feiert man seit dem 20. Jahrhundert.
Das ist ein Fest für die ganze Familie.
Einige Väter bekommen kleine Geschenke.

..... 15. Öffnet die Klammern und setzt alle Verben im Präsens ein!

MUTTERTAG IN DEUTSCHLAND

In Westeuropa — und auch in der BRD — (feiern) man den Muttertag. Angefangen hat es in England; dort gab es schon im 16. Jahrhundert die Tradition des "Sonntags für Mütter". In den USA hat man am Anfang des 20. Jahrhunderts den zweiten Sonntag im Mai zum offiziellen Feiertag für die Mütter erklärt. Auch in Deutschland begann man den Muttertag am zweiten Sonntag im Mai zu feiern, und zwar 1933. In Kindergärten und in Grundschulen (vorbereiten) man mit den Kindern Überraschungen für die Mütter: Bastelarbeiten oder Bilder. Es (geben) sehr viele Gedichte und Lieder, und die (üben) die Kinder. Viele Familien (gehen essen) an diesem Tag ins Restaurant, dann (brauchen) die Mutter nicht zu kochen. Kaufhäuser und Blumen Geschäfte (machen) Reklame für diesen Tag; in vielen Famili-



Martina. Montag habe ich Sport, danach kann ich.
Birgit. Und ich Orchester. Kannst du um fünf?
Inge. Stört es euch, wenn ich auch komme?
Birgit. Natürlich nicht. Aber wir werden sehr viel arbeiten!
Inge. Klar, ich kann es auch brauchen. Warum machst du denn immer noch ein Gesicht wie zehn Tage Regenwetter, Tina?
Martina. Mir geht der Stress mit Jürgen auf die Nerven. Ich hab oft keine Zeit, und er ist dann immer stinksauer.
Inge. Das gibt's doch nicht! Macht er Theater, weil du was für die Schule tun musst — vergiss ihn.
Martina. Das sagst du so einfach.
Inge. Nein. Einfach ist das nicht, das weiß ich.
Birgit. Also, jetzt machen wir erst mal Mathe. Ciao bis Montag dann — und viel Spaß beim Muttertagessen.



22. Und nun findet die Antworten im Dialog!

Ist mit Tina alles o. k.? Warum hat sie Stress mit ihren Eltern? In welchem Fach hat sie Probleme? Warum hat sie Stress mit Jürgen? Wer will Tina helfen? Wann treffen sich die Mädchen? Warum passt ihnen der Sonntag nicht? Warum muss Tina am Sonntag zu Hause sein? Warum will Birgits Mutter so etwas nicht? Was wollte Tina am Muttertag viel lieber machen? Was hat Birgit am Montag?

23. Franz will seiner Mutter auch ein Geschenk machen! Welches denn?

DER MUTTERTAGSHUT

(nach Christine Nöstlinger)

Franz war fünf. Und bald war Muttertag. Was sollte er Mama nur schenken? Drei Tage vor Muttertag schaute er mit der Mama alte Fo-



tos an. Da war die Urgroßmutter¹ von Franz in einem weißen, langen Kleid und mit einem riesigen Hut. Bänder waren auf dem Hut. Federn und auch Rosen. Die Mama schaute das Foto an und sagte: "Wunderschöne Hüte haben die damals gehabt! Schade, dass es solche Hüte nicht mehr gibt!" Da hatte der Franz gleich eine Idee! Im Keller lag noch ein riesiger Strohhut, den hatte die Mama früher im Urlaub getragen. Er war ein bisschen kaputt, darum mochte die Mama ihn nicht mehr. Den Hut trug der Franz in sein Zimmer. Dann sammelte er Material für den Mutter-

tagshut: Bänder von Konfektschachteln, bunte Federn vom Jahrmarkt und acht große Plastikblumen. Dazu schenkte ihm die Gabi noch Haarbänder mit Strasssteinen. Zwei Tage lang arbeitete der Franz am Muttertagshut. Keiner durfte ins Zimmer kommen. Sehr viel Klebstoff und Klebeband verbrauchte er. Am Abend vor dem Muttertag um neun Uhr war der Hut fertig. Vom alten Strohhut war nichts mehr zu sehen. Der Franz war stolz. Sein Hut war ja noch viel schöner als die Hüte auf dem Foto!

Ganz früh am Muttertag lief er mit dem Hut ins Schlafzimmer. Die Mama und der Papa schliefen noch. "Alles Schöne zum Muttertag", rief der Franz. "Schau mein Geschenk an!" Und er hielt der Mama den Hut hin. "Kommi! Steh auf! Probier² ihn an!" Noch müde setzte sich die Mama auf den Stuhl vor dem Spiegel, und der Franz setzte ihr den Hut auf. "Schön bist du damit", sagte er. Die Mama sagte kein Wort. Der Franz dachte: Sie freut sich richtig. Vor Glück kann sie nicht sprechen! Da wurde auch der Papa wach — er saß im Bett und lachte. Und an der Zimmertür stand der Josef und lachte. Beide zeigten auf Mama und schrien: "Was hast du denn auf dem Kopf?" Da riss der Franz der Mama den Hut vom Kopf, rannte mit ihm in sein Zimmer. Den Hut warf er unter das Bett, sich warf er auf das Bett. Er weinte und weinte.

¹ die Urgroßmutter — прабабушка

² anprobieren — примерять



..... 24. Wer macht was?

Franz
Mutter
Urgroßmutter
Gabi
Vater
Josef



schaute alte Fotos an
hatte einen Strohhut im Urlaub getragen
war fünf Jahre alt
hatte wunderschöne Hüte gehabt
wollte Mutter ein Geschenk machen
war in langen Kleidern auf den Fotos
sammelte er Material für den Muttertagshut
schenkte Franz Haarbänder mit Strasssteinen
durfte nicht ins Zimmer von Franz kommen
ließ früh am Muttertag ins Schlafzimmer
probierte den Hut an
setzte Mutter den Hut auf
saß im Bett und lachte
stand an der Zimmertür und lachte
riß der Mama den Hut vom Kopf
weinte und weinte

..... 25. Wie endet die Geschichte? Lest sie zu Ende und erzählt sie auf Russisch!

Schließlich kam die Mama zu ihm. "Franz", sagte sie. "Weine nicht. Der Hut ist super. Wirklich! Die beiden wissen doch nichts von schönen Hüten!" "Das sagst du so". Der Franz glaubte ihr nicht. "Doch, ganz ehrlich!", sagte die Mama. "Dein Hut ist der schönste Hut der Welt!" Da war der Franz glücklich. Er war so glücklich, dass er den ganzen Vormittag über sang. Nach dem Mittagessen sagte die Mama: "So, jetzt gehen wir spazieren!" Franz sah, dass sie das neue Kostüm angezogen hatte, und ließ in sein Zimmer. "Mama, vergiss den Hut nicht", sagte er und gab ihr den Hut. "Ich glaube, der Wind ist zu stark für den Hut", sagte die Mama. "Für meinen Hut ist der Wind nicht zu stark", sagte der Franz. "Aber es ist doch eher ein Sommerhut", sagte die Mama. "Die Sonne scheint, es ist heute ganz wie im Sommer", sagte der Franz. "Aber der Hut ist doch mehr ein festlicher Hut", sagte die Mama. "Muttertag ist ein Fest", sagte der



Reading correspondence encompasses reading both personal and formal correspondence.

Key concepts operationalized in the scale include the following:

- ▶ length and complexity/simplicity of message;
- ▶ concreteness of information, whether it follows a routine format;
- ▶ the extent to which language is standard, colloquial, idiomatic;
- ▶ the extent to which the subject is an everyday one, one related to interests or specialised.

READING CORRESPONDENCE

C2 Can understand specialised, formal correspondence on a complex topic.

.....

B1

Can understand the description of events, feelings and wishes in personal letters well enough to correspond regularly with a pen friend.

Can understand straightforward personal letters, emails or postings giving a relatively detailed account of events and experiences.

Can understand standard formal correspondence and online postings in his/her area of professional interest.

Can understand a simple personal letter, email or post in which the person writing is talking about familiar subjects (such as friends or family) or asking questions on these subjects.

Can understand basic types of standard routine letters and faxes (enquiries, orders, letters of confirmation etc.) on familiar topics.

A2

Can understand short simple personal letters.

Can understand very simple formal emails and letters (e.g. confirmation of a booking or on-line purchase).

A1

Can understand short, simple messages on postcards.

Can understand short, simple messages sent via social media or email (e.g. proposing what to do, when and where to meet).

Pre-A1

Can understand from a letter, card or email the event to which he/she is being invited and the information given about day, time and location.

Can recognise times and places in very simple notes and text messages from friends or colleagues, for example ‘Back at 4 o’clock’ or ‘In the meeting room,’ provided there are no abbreviations.

SMS Kürzel	Bedeutung/Übersetzung
8ung	Achtung!
akla	Alles klar?
ALDI	Am liebsten Dich
as	Ansichtssache
aww	Oh, wie süß!
BaB	Bussi auf's Bauch!
babs	Bin auf Brautsuche
BAMBIES	Bin am meisten im Stress
bb	bis bald
bbb	bis bald, Baby!
bd	bis dann
bg	big grin (breites Grinsen)
bidunowa	Bist du noch wach?
bigbedi	bin gleich bei Dir
biglezuha	Bin gleich zu Hause.
bILD	Baby, ich liebe Dich
bmvl	biege mich vor Lachen
BpG	Bei passender Gelegenheit
braduh?	Brauchst du Hilfe?
BSE	Bin so einsam
bvid	bin verliebt in dich
DaD	Denk' an dich
DaM	Denk' an mich
dd	drück' dich
ddf	drück' dich fest
DDR	Du darfst rein.
dg	Dumm gelaufen
div	danke im Voraus
DN!	Du nervst!
dubido	Du bist doof
DuBiMeiLe	Du bist mein Leben
DuwSU!	Du warst super!
EB!	Echt blöd !
EDV	Ende der Vernunft.
FANTA	Fahr noch tanken
ff	Fortsetzung folgt
ff	viel Vergnügen



die Marienkirche, das Holstentor und die vielen Häuser von Kaufleuten. Und natürlich sollte man sich "Buddenbrooks Haus" ansehen, das Haus aus Thomas Manns Roman.



20. Singen wir ein schönes Abendlied!



NUN RUHEN ALLE WÄLDER

Nun ruhen alle Wälder,
Vieh, Menschen, Städt' und Felder,
es schläft die ganze Welt.
Ihr aber, meine Sinnen,
auf, auf, ihr sollt beginnen,
was eurem Schöpfer wohl gefällt.

Der Tag ist nun vergangen,
die güld'nen Sternlein prangen
am blauen Himmelsaal,
also wird' ich auch stehen,
wann mich wird heißen gehen
mein Gott aus diesem Jammertal.

Auch euch, ihr meine Lieben,
soll heute nicht betrüben
kein Unfall noch Gefahr.
Gott lass euch selig schlafen,
stell euch die güld'nen Waffen
ums Bett und seiner Engel Sohar.

21. Hier ist der Brief von Sandra. Setzt alle Verben richtig ein!

BRIEF AUS KIEL

Liebe Biggi,
heute habe ich endlich Zeit,
dir zu ... Es gibt soviel zu ...
In der Schule ... es mir ganz
gut. Hier ... sie nur

schreiben
erzählen
gehen, sein



in Englisch weiter als bei uns, das ... ich ganz gut nachholen. In keinem anderen Fach ... ich Probleme. Im Sommer ... du mich unbedingt besuchen kommen, am besten zur Kieler Woche. Sie ist im Juni, ... neun Tage und ... auf der Kieler Förde ... 'Förde' ... das gleiche Wort wie das norwegische 'Fjord' ... du, das geht? Habt ihr nicht schon im Juni Ferien? Es ... Segelschiffe aus allen Ländern. Die Kieler nennen sie 'Skipper', das ... 'Schiffer'. Die Leute ... hier natürlich Hochdeutsch, und doch gibt es viele Wörter im Dialekt. Das ... ich nicht immer.

können
haben
müssen

dauern
stattfinden
sein
meinen
kommen
heißen
sprechen
verstehen

22. Lest den Brief von Sandra bis zu Ende!

In diesem Jahr soll zur Kieler Woche auch die "Gorch Fock" da sein, das bekannte Segelschiff. Die Kieler Woche ist nicht nur als internationales Segelregatta bekannt, sondern auch als internationales Kulturfest. Außerdem ist sie schon seit mehr als hundert Jahren das größte Sommerfest in ganz Nordeuropa. Dass man viel Wassersport machen kann, gefällt mir hier. Aber sonst ist nicht viel los. Die Menschen hier sind so kühl. Verstehst du, was ich meine? Man kann nicht einfach mit fremden Leuten sprechen wie in Köln. Die Menschen hier antworten nicht, die gucken nur. Dass Kiel die Hauptstadt ist, weißt du ja. Es ist aber gar nicht so groß, nur 230 000 Einwohner. Eine Universität gibt es hier, aber es ist die einzige in Schleswig-Holstein. Interessant ist es, im Hafen die großen Fähren nach Dänemark und Norwegen abfahren zu sehen. Interessant sind auch die Docks¹, da werden die großen Schiffe gebaut. Am Institut für Meereskunde² ist ein super Aquarium mit Meeresfischen, das mußt du unbedingt sehen. Ich will mit dir auch nach Hamburg fahren und eine Fahrt durch den Hafen machen, denn der Hamburger Hafen ist viel größer als der Kieler. Und dann gehen wir dort in Hagenbecks Tierpark. Und wir

¹ die Docks — доки

² die Meereskunde — мореведение, океанография



Andreas. Kiki hat Recht. Lass uns nach Bonn fahren. Der Zug ist kleiner und schöner.

Martina. Dieselbe Frage wie für Sonntag: Was machen wir nach dem Zug?

Andreas. In Bonn gibt es ganz (gemütlich) Kneipen, da ist Rosenmontag viel los.

Kiki. Und du meinst, wir kriegen da (ein) Platz?

Andreas. In Bonn ja; da findet man immer Platz.

..... 19. Lest Sandras Brief und Informiert euch über den Karneval!



Liebe Wibke, nun endlich kann ich auf deine Fragen über den Karneval antworten. Ich musste in einigen alten Büchern suchen, darum hat es ein bisschen gedauert. Karneval in Köln war schon früher etwas ganz Besonderes. Man hat Köln sogar das Venedig von Deutschland genannt. Du weißt ja: Der Karneval in Venedig ist weltberühmt. Schon bei den Römern gab es Feste im Winter. Da hat man Dinge auf den Kopf gestellt. Das Volksfest "Fastelovend", die Fastnacht, ist so alt wie die Stadt. Dieses Fest hat man schon zur Zeit der Römer nach dem ersten Tag im neuen Jahr gefeiert. So las ich es in einem der alten Bücher. Genau weiß man es nicht; es kann aber sein, dass viele Bräuche im Karneval und auch in der Fastnacht noch aus der römischen Zeit vor Christus sind. Wenn das wirklich so ist, dann ist die Bedeutung des Wortes 'Karneval' 'Schiffswagen' und meint Narrenschiffe auf Rädern. Auf jeden Fall kommt das Wort aus dem Latein. Man findet aber auch die Meinung, dass die Bräuche zur Fastnacht sich erst in christlicher Zeit entwickelt haben. Dann heißt das Wort 'Karneval' 'Abschied vom Fleisch', denn nach Aschermittwoch beginnt die Fastenzeit. In der Woche vor Aschermittwoch wird der Karneval in Köln überall gefeiert: auf vielen Straßen und auf den großen Plätzen der Stadt. Das fängt am Morgen der Weiberfastnacht an; das ist der Donnerstag vor Karnevals-sonntag.

Letzten 6

93

Karneval mit russischen Gläsern

Letzten 6

94

Karneval mit russischen Gläsern

..... 20. Setzt alle Verben im Präteritum ein! Lest den Brief von Sandra zu Ende!

Früher ... die Woche vor Karneval eine allgemeine Putzwoche: Alle Häuser ... man vom Keller bis zum Speicher. Das ist heute aber nicht mehr so. Überall ... man das kölnische Fastnachtsgericht, die "Muzen". Das ... ganz dünne süße Kuchen, sie ... man in Butter. "Muzemandeln" und "Krabben" sind in Köln noch heute typisches Gebäck für den Karneval.

Nach altem Brauch ... man früher am Aschermittwoch die Fastnacht. In einem richtigen Umzug ... man eine Puppe durch die Stadt und ... sie dann. In Süddeutschland und sogar in Griechenland gibt es diesen Brauch heute noch.

Eine ziemlich traurige Geschichte habe ich über diesen Umzug aus dem Jahr 1812 gefunden. In Köln waren damals viele Soldaten Napoleons. Sie ... auf den Befehl, nach Russland zu gehen.

Eine Gruppe der Soldaten ... einen Umzug, um die Fastnacht zu begraben. Die Musiker ... weiße Mäntel an, zum Zeichen der Trauer ... sie die Pauken mit schwarzen Bändern.

Traurig ... ihre Musik durch die Straßen. Viele von ihnen ... später in Russland, nur ... sie das damals nicht.

Richtig Karneval ... man in Köln aber erst wieder, nachdem die Franzosen weg ... Man ... die Narrenkappen für die Sitzungen und ... auch Konfetti, Pappmasen und Lustschlangen. Und Karneval ... auch wichtig für die Wirtschaft der Stadt.

sein
putzen

backen
sein
backen

begraben
tragen
verbrennen

warten

machen
haben
schmücken

klingen
sterben
wissen
feiern
sein
erfinden
machen
werden

..... 21. Findet Antworten im Text!



Warum schreibt Sandra so spät an Wibke? Wie hat man Köln genannt? Welcher Karneval ist weltberühmt? Wer hat als erster Feste im Winter gefeiert? Was bedeutet das Wort "Fastelovend"? Wann hat man die Fastnacht



Reading for orientation – search reading – involves ‘skimming:’ reading at speed in order to judge relevance and ‘scanning:’ searching for specific information. Key concepts operationalized in the scale include the following:

- ▶ the type of texts (from notices, leaflets etc. to articles and books);
- ▶ picking out concrete information like times, prices from texts that are visual artefacts, rather than prose text, with layout that helps;
- ▶ identifying important information;
- ▶ scanning prose text for relevance;
- ▶ speed – mentioned at B2.

READING FOR ORIENTATION

C2 *No descriptors available; see B2*

C1 *No descriptors available; see B2*

Can scan quickly through several sources (articles, reports, websites, books etc.) in parallel, in both his/her own field and in related fields, and can identify the relevance and usefulness of particular sections for the task at hand.

.....

A2

Can find specific, predictable information in simple everyday material such as advertisements, prospect uses, menus, reference lists and timetables.

Can locate specific information in lists and isolate the information required (e.g. use the ‘Yellow Pages’ to find a service or tradesman).

Can understand everyday signs and notices etc. in public places, such as streets, restaurants, railway stations, in workplaces, such as directions, instructions, hazard warnings.

A1

Can recognise familiar names, words and very basic phrases on simple notices in the most common everyday situations.

Can understand store guides (information on which floors departments are on) and directions (e.g. to where to find lifts).

Can understand basic hotel information, e.g. times when meals are served.

Can find and understand simple, important information in advertisements, in programmes for special events, in leaflets and brochures (e.g. what is proposed, costs, the date and place of the event, departure times etc.).

Pre-A1

Can understand simple everyday signs such as ‘Parking,’ ‘Station,’ ‘Dining room,’ ‘No smoking,’ etc.

Can find information about places, times and prices on posters, flyers and notices

Klaus. Ich habe keinen DVD-Player, nur einen Videorekorder.

Helga. Dann bringe ich ein paar _____ mit.

Uwe. Und ich bringe die _____ mit und Chips.

Helga. Spitzel! Aber wird das mit dem Essen nicht zu teuer? Ich bin ziemlich pleite.

Klaus. Das wird nicht teurer als Würstchen zu kaufen.

Helga. Wir dürfen _____ nicht vergessen, vielleicht kann er ja doch kommen.

Klaus. Ich schreibe ihm eine Mail. Und dann haben wir auch Zeit, um wirklich mal eine Radtour mit _____ zu planen.

Uwe. Jugendherberge oder Campingplatz?

Helga. Kommt darauf an, wo es was Interessantes gibt.

Uwe. Das geht sicher erst zu Beginn der _____. In den nächsten drei Wochen müssen wir die Wettkämpfe vorbereiten.

Helga. Also, ich habe am meisten Zeit, scheint mir. Aber jetzt muss ich weg, ich muss noch eine Übersetzung machen. Ciao, bis Sonntag dann. Wann überhaupt?

Klaus. Um _____. Ist das o.k.?

Helga. Alles paletti! Bis dann.



Для молодых туристов в ФРГ и Австрии существуют дешёвые молодёжные отели (Jugendherbergen). Чтобы в них остановиться, с собой нужно иметь билет международного студенческого союза и постельные принадлежности.

..... 24. Thomas hat auch ein Hobby! Aber warum ist sein Hobby so ein Problem?

SINGEN ALS HOBBY



Singe ich, heißt man mich¹ still sein — und zwar jedes Mal. Sogar beim Singen im Chor muss ich sehen, wie sich die anderen die Ohren zuhalten. Singen wir im Chor, öffne ich deshalb jetzt nur noch den Mund und lasse keinen Ton mehr heraus. Nur so kann ich mir helfen. Manchmal singe ich einfach nur so

¹ heißt man mich — мне велат

ein paar Töne. Und doch muss ich hören, dass es falsch ist. Dabei verstehe ich nicht: Wie kann etwas falsch sein, das doch gar nichts ist. Aber Falsch und Richtig sind in der Musik offenbar absolute Begriffe. Was ist das Ergebnis? Dass ich nicht einmal mehr unter der Dusche aus vollem Hals singen kann. Selbst da ruft man, dass ich still sein soll.

..... 25. Findet in diesen Texten Infos über die Jugendherbergen!

Für wen ist die Jugendherberge? Wie viele Gäste können dort wohnen? Wie sehen die Zimmer aus? Wie viele Zimmer gibt es dort? Welche Räume hat die Jugendherberge? Wo liegt sie?

1. Neu! Unsere Jugendherberge Mödlin im "Haus der Jugend" erweitert nun die Attraktivität des Hauses und dient insbesondere dem nationalen und internationalen Jugend-, Kultur- und Sportaustausch. Wir haben Schlafstätten für Gruppen mit mindestens 6 bis maximal 40 Personen. Verfügbar: zwei 8-Bett-Zimmer auf 2 Etagen. Ausstattung: helle, freundliche Zimmer, Stockbetten und verschließbare Schränke, 1 Teeküche je Stockwerk. Extras: Internet-Raum, Jugend-Café, Seminarraum im Haus. Lage: direkt im Zentrum der Stadt Mödlin in ruhiger Parkanlage und in unmittelbarer Nähe des Bahnhofs. Entfernung nach Wien — Zentrum ca. 40 min. Übernachtung pro Person mit Frühstück: 18 Euro.
2. Herzlich willkommen in der Jugendherberge am See! Wir haben ganzjährig für Jung und Alt geöffnet! Die Jugendherberge liegt in idyllischer Lage am Treptower See inmitten der Mecklenburgischen Schweiz. Unsere Herberge verfügt über 80 Betten in 2-, 4-, 6-, 8-Bett-Zimmern, einen Speiseraum mit Tee-Ecke, einen Veranstaltungsraum, einen TV-Raum, einen Sportkeller und Diskokeller. Der Grillplatz sowie Volleyballplatz und Tischtennisplatten laden zu Freizeitaktivitäten ein. Moderne Duschen und Toiletten befinden sich auf der Etage. Die Jugendherberge liegt im Herzen Mecklenburg-Vorpommerns und eignet sich für Ausflüge, zum Beispiel Rostock 50 km, Neubrandenburg 55 km, Güstrow 30 km. Bis zum Stadtzentrum von Teterow sind es nur 10 Minuten zu Fuß. Wir freuen uns auf Sie!



- 9. Lest das Gespräch weiter! Welche Vereine gibt es noch? ☺

Tanja. In der Zeitung steht ein Artikel über den Eifelverein. Was ist das?

Gerd. Die Eifel ist eine Gegend bei Köln, und das ist eigentlich ein Wanderverein.

Olga. Wandern im Verein? Ihr Deutschen seid wirklich komisch!

Hans. Solche Vereine gibt es in vielen Gegenden. Sie organisieren auch Vorträge über Umweltprobleme der Gegend, über Sehenswürdigkeiten, neue Naturparks und Museen.

Michael. Sie haben auch eigene Häuser, so ähnlich wie Jugendherbergen. Dort sind die Zimmer viel billiger als im Hotel. Meist sind sie allerdings auch ohne Dusche.

Tanja. Nicht schlecht. Kann die jeder bestellen oder nur die Leute aus dem Verein?

Gerd. Haben sich keine Mitglieder angemeldet, dann kann das jeder tun.

Tanja. Und was ist mit dem Heimatverein? Ist das dasselbe?

Karin. Nein, überhaupt nicht. Der will das Wissen um die Heimat und ihre Kultur fördern.

Olga. Was heißt das genau?

Michael. In vielen Orten gibt es ein Heimatmuseum.

Olga. Und? Arbeiten da Menschen aus dem Heimatverein?

Michael. Oft ja, und meistens ehrenamtlich. Aber der Heimatverein bezahlt auch Angestellte für das Museum und organisiert dort Veranstaltungen.

Tanja. Was für Veranstaltungen denn?

Michael. Na, Vorträge über die örtliche Kultur, Lesungen¹ örtlicher Schriftsteller oder Konzerte mit örtlicher Musik.

Olga. Spielen da auch Bands?

Karin. Eigentlich nie. Allerdings singen gerade hier richtig gute Bands im Dialekt. Die Leute in den Heimatvereinen sind meistens schon älter — die mögen keine Bands. Aber wollen wir die Bahn nach Köln noch kriegen? Dann müssen wir uns jetzt beeilen. Kommt schon!

¹ die Lesung — выступление автора с чтением своих литературных произведений

- 10. Lest die Sätze und entscheidet: Steht diese Information im Text oder nicht?



Tanja ist Mitglied im Eifelverein. Die Eifel ist nicht weit von Köln. Der Eifelverein ist ein Sportverein. Solche Vereine gibt es überall in Deutschland. Man spricht im Eifelverein über Umweltprobleme, Naturparks und Museen. Der Eifelverein hat viele Jugendherbergen. Ein Heimatverein ist dasselbe wie der Eifelverein. Er fördert das Wissen um die Kultur der Heimat. Mitglieder des Heimatvereins arbeiten oft in einem Heimatmuseum. Sie bekommen meistens kein Geld dafür. Der Heimatverein organisiert sportliche Veranstaltungen. Bands spielen immer bei diesen Veranstaltungen. Richtig gute Bands singen Lieder im Dialekt. Mitglieder der Heimatvereine sind alte Leute.

- 11. Welche Vereine gibt es in deiner Stadt (deinem Dorf)? Finde Infos und Fotos und schreibe einen Brief an Michael und Karin!

Liebe(r) ...,

ich möchte dir über unsere Vereine erzählen. Ich wohne in Das ist nicht weit von Bei uns gibt es viele Vereine, zum Beispiel Wir wollen eben auch etwas gemeinsam machen! Unsere Vereins haben eins ..., feste Beiträge für Sie organisieren Sie bekommen auch Geld vom Manche Vereine haben auch Sie bilden Für viele ist ein Verein so was wie Ein Verein gibt Unterricht im ..., bereitet seine Mitglieder auf ... vor und veranstaltet gemeinsame Also, das war's für heute! Schreib mir bald wieder! Ciao, dein(e) ...



- 12. Hier erzählt man über einen Gesangsverein in Gmunden (Österreich). Lest den Text und findet dort wichtige Informationen!

Geschichte des Vereins?
Zahl der Mitglieder?
Aufgaben des Vereins?
Programm der Konzerte?
Freizeit?
Wo fanden die Konzerte statt?



Wir sind ca. sechzig Sängerinnen und Sänger aus Gmunden und Umgebung. Gemeinsam haben wir Spaß am Singen bei Proben und Konzerten aus verschiedenen Musikrichtungen. Lieder gibt es fast zu jedem Anlass! Daher haben auch wir ein breit gefächertes Programm: Kärntner Volkslieder, große Messen, Polkas, Spirituals, deutsche Lieder, Opernhöre, Gospels, Lieder für Hochzeiten, Spaßiges, Walzer, die Carmina Burana, Jodler, Adventslieder, und, und, und... Wundert es Sie da, dass unser Chor auf vielen Bühnen zuhause ist? Das Gmundner Stadttheater, der Kammerhofsaal, das Kongresshaus Toscana mit seinen Parkanlagen, verschiedene Kirchen, das Land- und Seeschloss Orth, das Austria Center in Wien, und auch der Gasthof, in dem wir uns nach der Probe treffen, kennen unseren fröhlichen Gesang, da dort so mancher Geburtstag klangvoll gefeiert wird. Nach einem gelungenen Konzert oder Auftritt lässt es sich bestens feiern. Aber auch in unserer Freizeit machen wir vieles gemeinsam, bei dem dann aber auch gesungen wird. Ausflüge mit und ohne Fahrrad, auch mit dem Bus, Wanderungen, Theaterbesuche, ein Programm für die ganzen Sommerferien verbinden uns. Unseren Chor gibt es übrigens schon seit 1861. Zunächst als Männerchor, seit 1956 nun als Gemischten Chor.

- 13. Lest das Gespräch und öffnet die Klammern! (Alles bitte im Präsens einsetzen!)

UND SCHÜTZENVEREINE?

Witalij. Die Deutschen und Vereine. Es (geben) doch da ein Wort. Wie (heißen) das noch mal?

- 18. Von wem wird das gemacht?

der Bauer, der Gast, der Angestellte, der Apotheker, der Arzt, der Ausländer, der Autor, der Bäcker, der Besucher, der Brieffreund, der Bruder, der Bundeskanzler, der Chef, der Detektiv, der Dichter, der Einwohner, der Fahrer, der Großvater, der Junge, der Kellner, der König, der Künstler, der Maler, der Mann, der Musiker, der Nachbar, der Onkel, der Präsident, der Schaffner, der Schneider, der Schriftsteller, der Schüler, der Sohn, der Stadtmusikant, der Student, der Vetter

Der Räuber wird ... beobachtet. Das Problem wird ... besprochen. Apfelbäume werden ... besprüht. Blumen werden ... bestellt. Das Essen wird ... bezahlt. Hunde und Katzen werden ... gefüttert. Wettkämpfe werden ... gewonnen. Glückwunschkarten werden ... geschrieben. Alle Computer werden ... heruntergefahren. Die Hausaufgabe wird ... kontrolliert. Fehler werden ... korrigiert. Das Lesebuch wird ... gelesen. Die Maustaste wird ... gedrückt. Die Uniformen werden ... genäht. Schnee wird ... geschippt. Die Lieder werden ... gesungen. Die Dateien werden ... gespeichert. Die Wände werden ... gestrichen. Singen wird ... geübt. Die Texte werden ... übersetzt. Die Regeln werden ... wiederholt. Gute Witze werden ... erzählt. Rezepte werden ... geschrieben.

- 19. Hört euch das Gespräch an! Findet Sätze im Passiv! 🎧

WOZU BRAUCHT MAN EINE LOBBY?

Olga. Kinder haben keine Lobby. Was meinst du damit?

Gabi. Na, das Wort 'Lobby' habt ihr doch auch, oder?

Witalij. Ja, das sind bestimmte Leute im Parlament.

Gabi. Genau. Keine Gruppe macht sich als Lobby für Kinder stark.

Tanja. Und darum werden ihre Interessen schlecht vertreten, meinst du?

Hans. Ja. Für Kindergärten gibt es zu wenig Geld, und für Ganztageschulen sowieso.





Michael. Das ist wie mit den Behinderten — die haben auch keine Lobby.

Olga. Was soll denn eine Lobby für Behinderte machen?

Hans. Na, Ampeln mit Signalen für Blinde auch in kleinen Städten. Oder mehr Schulen für Blinde oder Taube.

Michael. Und bessere Möglichkeiten für Rollstuhlfahrer.

Witalij. Was meinst du damit?

Michael. Weniger Treppen an öffentlichen Gebäuden und auch Eingänge in Bussen und Bahnen. Sonst können sie ja nur mit dem Taxi fahren, und das ist teuer.

Witalij. Aber Rollstuhlfahrer fahren hier mit Bussen, das habe ich hier schon oft gesehen. Bei uns geht das nicht.

Tanja. Hier sieht man viel mehr Menschen im Rollstuhl als bei uns. Wie kommt das?

Olga. Hier werden doch die Rollstühle von der Krankenkasse bezahlt. Bei uns können viele einfach nicht auf die Straße. Und mit dem Bus fahren können sie schon gar nicht.

Gabi. Aber ich glaube, es ist überall so: Schwache haben keine Lobby.

Michael. Darum werden jetzt Interessen von Behinderten besonders vertreten. Und man hat sogar ein Gesetz erreicht, dass auch Behinderte Arbeit bekommen müssen.

Olga. Warte mal, das muss ich mir unbedingt aufschreiben.

Gabi. Was? Das mit Arbeitsplätzen für Behinderte? Das ist in der Wirklichkeit auch nicht immer so wie auf dem Papier.

Лektion 3

41

Vereine in Deutschland

Лektion 3

42

Vereine in Deutschland

..... 20. Findet im Text des Gesprächs Antworten diese Fragen!



Wie wird das Wort 'Lobby' verstanden? Warum werden die Interessen der Kinder schlecht vertreten? Wofür wird zu wenig Geld ausgegeben? Was wird von Hans für Behinderte vorgeschlagen? Welche Möglichkeiten für Rollstuhlfahrer werden genannt? Wie werden Rollstuhlfahrer in Deutschland gefahren? Wo werden mehr viele Menschen im Rollstuhl gesehen? Von wem werden die Rollstühle in Deutschland bezahlt? Werden Interessen der Schwachen von einer Lobby vertreten? Wie werden jetzt Interessen von Behinderten vertreten?

..... 21. Hier sind Informationen über das Schützenfest in Hannover. Lest sie und antwortet auf Russisch kurz auf die Fragen!

Wann ist das Schützenfest Hannover geöffnet?

Der Festplatz ist täglich von 14.00 Uhr bis weit nach Mitternacht geöffnet. Am ersten Sonntag drehen sich die ersten Karussells bereits ab 10.00 Uhr. Die Festzelte sind ab 15.00 bzw. 11.00 Uhr bis Open End geöffnet. Es gibt keine Polizeistunde auf dem Festplatz. Am letzten Tag (2. Sonntag) endet der "Rummel auf dem Festplatz" um 24.00 Uhr.

Wann beginnt das Schützenfest?

Das Schützenfest beginnt immer: Am "Freitag vor dem ersten Montag im Juli" (oder auch am "Wochenende vor dem ersten Montag im Juli"). Liegt der erste Montag im Juli erst in der zweiten Juli-Woche, dann beginnt das Schützenfest später. Das ist in der Tradition begründet. Denn früher begannen die Schießwettkämpfe halt am ersten Montag im Juli.

Um wieviel Uhr beginnt der Ausmarsch?

Am "Sonntag vor dem ersten Montag im Juli" beginnt der Ausmarsch um Punkt 10.00 Uhr vor dem Neuen Rathaus, wird ab ca. 10.20 am

¹ der Ausmarsch — процессный членов клуба стрелков



Reading for information / argument – detailed reading – involves careful study of a text that one has judged to be relevant for a purpose at hand. It is often associated with study and professional life. Key concepts operationalized in the scale include the following:

- ▶ type of texts, from simple, short illustrated informational material to complex reports and articles;
- ▶ subject of texts, from familiar everyday subjects of personal interest to topics outside his/her area of interest;
- ▶ depth of understanding, from getting an idea of the content to understanding finer points and implications.

READING FOR INFORMATION AND ARGUMENT

C2 Can understand the finer points and implications of a complex report or article even outside his/her area of specialisation.

C1

Can understand in detail a wide range of lengthy, complex texts likely to be encountered in social, professional or academic life, identifying finer points of detail including attitudes and implied as well as stated opinions.

Can understand in detail lengthy, complex texts, whether or not they relate to his/her own area of speciality, provided he/she can reread difficult sections.

Can obtain information, ideas and opinions from highly specialised sources within his/her field.

Can understand specialised articles outside his/her field, provided he/she can use a dictionary occasionally to confirm his/her interpretation of terminology.

....

A2

Can understand texts describing people, places, everyday life, and culture, etc., provided that they are written in simple language.

Can understand information given in illustrated brochures and maps, e.g. the principal attractions of a city or area.

Can understand the main points in short news items on subjects of personal interest (e.g. sport, celebrities).

Can understand a short factual description or report within his/her own field, provided that it is written in simple language and does not contain unpredictable detail.

Can understand most of what people say about themselves in a personal ad or post and what they say they like in other people.

A1

Can get an idea of the content of simpler informational material and short simple descriptions, especially if there is visual support.

Can understand short texts on subjects of personal interest (e.g. news flashes about sports, music, travel, or stories etc.) written with simple words and supported by illustrations and pictures.

Pre-A1 Can understand the simplest informational material that consists of familiar words and pictures, such as a fast-food restaurant menu illustrated with photos or an illustrated story formulated in very simple, everyday words

24. Informiert euch bitte über das Deutschlandlied!



August Heinrich Hoffmann
von Fallersleben



Franz Joseph Haydn

Das "Lied der Deutschen" wurde am 26. August 1841 geschrieben. Sein Autor war August Heinrich Hoffmann von Fallersleben (geboren am 2. April 1798 in Fallersleben; gestorben am 19. Januar 1874 in Corvey). Der berühmte Österreicher Franz Joseph Haydn (1732—1809) hatte die Melodie 1797 komponiert. 1841 gab es noch kein Deutschland, nur etwas mehr als 30 kleine Staaten. Dieser Text war der Wunsch nach Freiheit für alle Deutschen. Erst 1922 wurde das "Deutschlandlied" die offizielle Nationalhymne Deutschlands. 1952 wurde das "Deutschlandlied" die Nationalhymne der Bundesrepublik Deutschland. Seit dem 3. Oktober 1990 ist es die Nationalhymne aller Deutschen in Ost und West. Offiziell singt man aber nur die 3. Strophe.

DAS LIED DER DEUTSCHEN

Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt,
Wenn es stets zum Schutz und Trutze
Brüderlich zusammenhält,
Von der Maas bis an die Memel,
Von der Etsch bis an den Belt —
Deutschland, Deutschland über alles,
Über alles in der Welt!



jo, jo, jo, klaun, klaun, Äppel wüllt wi klaun,
ruck zuck övern Zaun,
Ein jeder aber kann dat nich, denn he mutt ut Hamburg sien.

12. Lest Lisas Referat über Hamburg!

LISA ÜBER DIE FREIE UND HANSESTADT HAMBURG

Freie und Hansestadt — so heißt Hamburg. Warum 'und'? Schon lange vor der Hanse war Hamburg eine freie Stadt mit eigenen Rechten. Das heißt, dort gab es keinen Fürsten und keinen Erzbischof¹. Und ihre Steuern zahlte die Stadt direkt an den Kaiser². Doch die große Zeit Hamburgs begann mit der Hanse, denn der Handel in der ganzen Nordsee lief über den Hamburger Hafen. Die Stadt liegt 100 km von der Nordsee, und doch ist Hamburg auch heute einer der wichtigsten Häfen der Welt. Durch alle Jahrhunderte war nichts so wichtig für die Wirtschaft in Hamburg wie der Hafen. Darum wird auch heute noch am 7. Mai der Geburtstag des Hafens als großes Volksfest gefeiert. Heute hat Hamburg 1 700 000 Einwohner. Es ist nach Berlin die größte Stadt Deutschlands und gleichzeitig nach Bremen das kleinste Bundesland. Zwar lebten hier einige bekannte deutsche Dichter wie Hermann Claudius, aber als Stadt der Künste hatte Hamburg nie sehr große Bedeutung. Heute ist die Stadt ein Zentrum der Medien: Firmen für Werbung sind dort, Firmen für Filme, große Fernsehsender und Verlage. Mehr als 50% der deutschen Zeitungen werden heute in Hamburg gedruckt: "Bild", "Welt", "Spiegel", "Zeit", "Stern". Heute hat Hamburg eine große Universität mit einem bekannten Universitätskrankenhaus, eine der besten Musikhochschulen Deutschlands und die bekannte "Technische Universität" Hamburg. Das Wahrzeichen Hamburgs ist eine evangelische (man sagt auch 'protestantische') Kirche: die Michaeliskirche, der 'Michel'. Es gibt wohl auch den Hamburger Dom. Aber das ist keine Kirche, sondern ein riesiger Jahrmarkt. Früher war das nur der Weihnachtsmarkt, da er am Dom stattfand. Heute gibt es auch den Frühlingsdom und den Sommerdom³. Zu allen kommen Besucher aus ganz Deutschland. Gäste aus

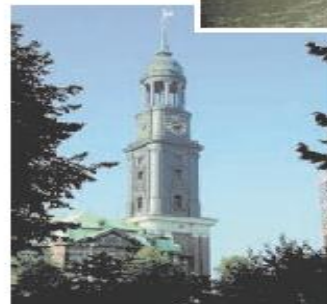
¹ der Erzbischof — архиепископ (глава католических общин большой области)

² der Kaiser — император

³ der Frühlingsdom — весенняя ярмарка, der Sommerdom — летняя ярмарка



die Speicherstadt



die Michaeliskirche



Hamburger Hafen

ganz Europa besuchen sehr gerne den Fischmarkt. Jeden Sonntag zwischen 5 und 10 Uhr werden da Fische verkauft, aber auch viele andere Dinge. Die lautesten und witzigsten Händler verkaufen am meisten. Das ist meistens der 'billige Jakob'. Viele Leute stehen dort nur, um ihm zuzuhören; am Ende kaufen sie aber doch von seinen Fischen. Restaurants gibt es auf dem Fischmarkt mit Bands, und Frühstück kann man in jeder Form haben. Am leckersten ist es natürlich mit dem ganz frischen Fisch. Industrie ist in Hamburg heute nicht mehr so viel. Ein wichtiger Industriezweig ist heute die Luftfahrtindustrie. Eine Sehenswürdigkeit ist die Speicherstadt im Hafen. Dort werden Waren wie früher mit Seilwinden¹ auf die Speicher gehoben. Da liegen Tee, Kaffee, Kakao und Gewürze. Es gibt dort ein Gewürzmuseum, und es finden auch Ausstellungen statt.

¹ die Seilwinde — лебедка





..... 13. Findet Antworten auf die Fragen im Referat!

Was bedeutet "Freie und Hansestadt"? An wen zahlte Hamburg seine Steuern? Warum begann die große Zeit Hamburgs mit der Hanse? Liegt Hamburg direkt an der Nordsee? Wann wird der Geburtstag des Hamburger Hafens gefeiert? Wie viele Einwohner hat Hamburg? Ist Hamburg eine Stadt der Künste? Was für Medien gibt es in Hamburg? Welche Universitäten gibt es dort? Was ist das Wahrzeichen Hamburgs? Ist der Hamburger Dom eine Kirche? Was kann man auf dem Fischmarkt sehen? Was Interessantes gibt es in der Speicherstadt?

..... 14. Hier ist ein Gedicht über Hamburg! Lest es vor!

IN HAMBURG
(Wolfgang Borchert)

In Hamburg ist die Nacht
nicht wie in andern Städten
die sanfte blaue Frau.

In Hamburg ist sie grau
und hält bei denen, die nicht beten,
im Regen Wacht.

In Hamburg kann die Nacht
nicht süße Melodien summen
mit Nachtigallentönen,
sie weiß, dass uns das Lied der Schiffs sirenen,
die aus dem Hafen stadtwärts brummen,
genauso selig macht.

..... 15. Öffnet die Klammern! Lest Pauls Referat über Bremen!

PAUL ÜBER DIE HANSESTADT BREMEN

Schon Karl der (groß) hat mit einem seiner Erzbischöfe zusammen Bremen gegründet; das war ungefähr im Jahr 800. Darum ist das Wahrzeichen von Bremen Roland, ein Neffe von Karl dem (groß). Der Erzbischof ließ dann auch gleich einen (reich) Dom bauen mit einer

..... 16. Sucht Infos über diese Bundesländer in allen Texten und Gesprächen der Lektion!



..... 17. Lest den Text und erzählt über die Halligen auf Russisch!

HALLIG: MARC ERZÄHLT



Halligen sind kleine Inseln in der Nordsee ohne Deich. Alle Halligen liegen in Nordfriesland. Die größte ist 10 km lang und 800 m breit, die kleinste hat nur 14 Einwohner. Auf manchen stehen höchstens zehn Häuser. Auch die kleinste Hallig hatte eine Schule; in manchen Jahren nur einen oder zwei Schüler. Die Häuser stehen auf kleinen Hügeln, die nennt

man Warften. Das Wort kommt von 'werfen'. Denn die Warften sind nicht natürlich, man hat sie gemacht. In jedem Herbst gibt es da Stürme, dann sieht man nur noch die Warften mit den Häusern in der wilden See. Wegen dieser rauen Stürme heißt die Nordsee bei den Menschen dort auch 'Mordsee'¹. Früher gehörten die Halligen zum Festland; die Sturmfluten haben sie im Lauf der Zeit zu Inseln gemacht. Früher gab es 29 Halligen, heute sind es noch zehn. Nach einer großen Sturmflut im 19. Jahrhundert sind viele Menschen weggezogen. Trotzdem leben auch heute noch Menschen dort. Ich kann das ja nicht verstehen, weil sie jedes Jahr solche Angst haben

¹ der Mord — убийство



***Reading instructions* is a specialized form of reading for information. Key concepts operationalized in the scale include the following:**

- ▶ **topic of instructions, from routine prohibitions on simple notices and simple directions to detailed conditions and complex instructions on something unfamiliar, possibly outside his/her area of expertise;**
- ▶ **degree of contextualisation and familiarity;**
- ▶ **length, from a few words to detailed and lengthy complex instructions in continuous text.**

READING INSTRUCTIONS

C2 No descriptors available; see C1

C1 Can understand in detail lengthy, complex instructions on a new machine or a new procedure, whether or not the instructions relate to his/her own area of speciality, provided he/she can reread difficult sections.

....

A2

Can understand simple instructions on equipment encountered in everyday life – such as a public telephone.

Can understand simple, brief instructions provided that they are illustrated and not written in continuous text.

Can understand instructions on medicine labels expressed as a simple command e.g. ‘Take before meals’ or ‘Do not take if driving.’

Can follow a simple recipe, especially if there are pictures to illustrate the most important steps.

A1 Can follow short, simple written directions (e.g. to go from X to Y).

Pre-A1 Can understand very short, simple, instructions used in familiar, everyday contexts such as ‘No parking,’ ‘No food or drink,’

etc., especially if there are illustrations.

18. Singen wir ein leckeres Lied!



KOMMT, DAS ESSEN IST BEREITET!
Kommt, das Essen ist bereit!
Fangt an, fangt an!

19. Zeichnen Sie den Rezept für Tomatensauce. Benutzen Sie die Abbildung.

Abbildung:
(schneiden) drei Scheiben Speck ganz klein — *Schneide drei Scheiben Speck ganz klein!*

REZEPT TOMATENSSEN

(Schneiden) drei Scheiben Speck, zwei Zwiebeln und drei Knoblauchzehen¹ ganz klein
(Schneiden) auch fünf bis sechs Tomaten in Stücke
(Machen) in einer Pfanne drei bis vier Esslöffel Öl ganz heiß
(Braten) Speck, Zwiebeln und Knoblauch darin
(Legen) dann die Tomaten in die Pfanne
(Tun) Salz, Pfeffer, roten Pfeffer und einige Kräuter dazu²
(Nehmen) grünen Knoblauch, Petersilie, Schnittlauch³, aber auch andere Kräuter
(Mischen) einen oder zwei Esslöffel Mehl mit etwas Wasser und einer Tasse Sahne
(Geben) das zu den Tomaten und (lassen) alles ein paar Minuten kochen
(Prüfen) den Geschmack: Vielleicht fehlt noch Salz oder Pfeffer? Vielleicht braucht die Soße auch noch ein paar Kräuter?

¹ Knoblauchzehen — зубчик чеснока
² tun... dazu — добавить
³ der Schnittlauch — лук-порей

Abbildung 8

103

Ein typisch deutsches Essen

20. Lesen Sie den Rezept und schreiben Sie, was Sie machen werden, um das Essen zu bereiten. Benutzen Sie die Abbildung.



Abbildung:
Anja musste drei Scheiben Speck, zwei Zwiebeln und drei Knoblauchzehen ganz klein schneiden. Dann musste sie...

KLOPSE

Tue 200 Gramm Hackfleisch in eine Schüssel, dazu ein Eiweiß¹, Salz, Pfeffer und ein bisschen Senf.

Schneide eine kleine Zwiebel und eine Knoblauchzehe ganz klein und tue es zu dem Hackfleisch.

Knete den Teig gut durch² und prüf den Geschmack. Vielleicht fehlt noch Salz, Pfeffer oder ein wenig (1) roter Pfeffer?

Auch ein bisschen Ketchup schmeckt gut in Klopfen. Mit nassen Händen mach jetzt flache Klopfen.

Brate sie in ganz heißem Öl von jeder Seite 7–10 Minuten. Fertig!

21. Lesen Sie den Rezept und schreiben Sie, was Sie machen werden, um das Essen zu bereiten. Benutzen Sie die Abbildung.

**JAN KOCHT SPECKKNÖDEL:
ACHT STÜCK FÜR VIER PERSONEN**

Acht trockene Scheiben Weißbrot schneidet er in kleine Stücke, drei Eier und ein Viertel Liter Milch mischt er. Dorthin legt er die Weißbrotstücke für dreißig Minuten. Nun schneidet er 150 Gramm Speck in kleine Stücke. Die brät er in einer ganz heißen Pfanne. Sie sollen ganz knusprig werden.

¹ das Eiweiß — белок
² knete... durch — промешал

Abbildung 9

104

Ein typisch deutsches Essen



selber. Sie legt vier Scheiben trockenes Weißbrot in einen Teller. Sie mischt eine Tasse Milch mit zwei Eiern, Zucker und Salz. Melanie wendet die Weißbrotscheiben einmal. Sie lernt "Arme Ritter" machen. Sie räumt die Küche auf.

26. Прочитайте текст и скажите, какие продукты были использованы при приготовлении этого блюда.



"ARME RITTER"

Kinder essen sie gern — und immer wieder fragen sie: "Warum heißen die Armen Ritter eigentlich so?" Man weiß es nicht. Ritter gab es wirklich. Und es gab auch viele sehr arme Ritter. Manche blieben immer arm, und manche wurden dann Räuber. Sie wollten nicht ein Leben lang so arm sein. Sie wollten sich ein großes Stück Fleisch braten! Deshalb backten sich die armen Ritter die Weißbrotscheiben! Wie reiche Leute ein gutes Stück Fleisch. Wie schon gesagt: Kinder essen sie gern. Und viele können ihre "Armen Ritter" auch schon selber machen, Melanie auch.

Vier Scheiben trockenes Weißbrot legt Melanie in einen Teller. Eine Tasse Milch mischt sie mit zwei Eiern, eineinhalb Esslöffeln Zucker und ganz wenig Salz. Die Brotscheiben begießt sie mit dieser Mischung¹. Und nach fünf Minuten wendet sie die Weißbrotscheiben einmal. In Butter, nicht in Öl brät sie ihre "Armen Ritter" von beiden Seiten. Sie sollen schön golden sein. Man isst sie warm mit Marmelade, Zucker und Zimt² oder mit dickem Saft aus Himbeeren.

¹ die Mischung — смесь

² der Zimt — корица

27. Посоветуйте, как надо готовить соус с фаршем, используя образец.

Образец:

Schneide eine Zwiebel ganz klein. — *Schneiden Sie bitte eine Zwiebel ganz klein!*

НАЧСОВЕ

Schneide eine Zwiebel und zwei Knoblauchzehen ganz klein. Mach in einer Pfanne etwas Öl heiß und brate Zwiebel und Knoblauch. Tu dann Hack in die Pfanne. Das Hack darf nicht ein Haufen sein, sonst wird es nicht gar! Brate alles zusammen schön braun. Streu¹ dann einen oder zwei Esslöffel Mehl über das gebratene² Hack. Rühr jetzt gut. Mische Wasser mit Sahne, Salz, Pfeffer und etwas rotem Pfeffer. Gib alles zusammen mit einigen Pilzen in die Pfanne. Alles soll einige Minuten kochen. Dann prüf: Schmeckt es dir schon? Vielleicht fehlt noch ein wenig Kraut? Gut schmeckt auch ein wenig Käse in der Soße.

ПРОВЕРЬ СЕБЯ

1. Послушайте на диске и повторите диалоги урока 8.
2. Повторите правила образования Partizip II.
3. Выучите правила образования сложного прошедшего времени.
4. Повторите отделяемые и неотделяемые приставки.
5. Составьте рецепт своего любимого блюда. Используйте тексты урока.

ПРОЕКТНАЯ РАБОТА

Составьте книгу рецептов «Любимые блюда нашего класса». Проведите в классе конкурс рецептов ваших любимых национальных блюд на немецком языке. Расскажите о процессе приготовления блюда и продемонстрируйте это с помощью рисунков, фотографий и пр. Воспользуйтесь помощью учителя.

¹ Streu! — Посыпать!

² gebraten — поджаренный



Reading as a leisure activity involves both fiction and nonfiction, including creative texts, different forms of literature, magazine and newspaper articles, blogs, biographies, etc. – depending on one's interests.

Key concepts operationalized in the scale include the following:

- ▶ **length, variety of texts and whether there are illustrations;**
- ▶ **type of texts, from simple descriptions of people and places, through different types of narrative texts to contemporary and classical writings in different genres;**
- ▶ **topics, from everyday topics (e.g. hobbies, sports, leisure activities, animals), concrete situations to a full range of abstract and literary topics;**
- ▶ **type of language: from simple to stylistically complex;**
- ▶ **ease of reading: from guessing with the help of images, through reading with a large degree of independence to appreciating the variety of texts;**
- ▶ **depth of understanding: from understanding in outline/the main points to understanding implicit as well as explicit meaning.**

READING AS A LEISURE ACTIVITY

C2 Can read virtually all forms of the written language including classical or colloquial literary and non-literary writings in different genres, appreciating subtle distinctions of style and implicit as well as explicit meaning.

C1

Can read and appreciate a variety of literary texts, provided that he/she can reread certain sections and that he/she can access reference tools if he/she wishes.

Can read contemporary literary texts and non-fiction written in the standard form of the language with little difficulty and with appreciation of implicit meanings and ideas.

...

A2

Can understand short narratives and descriptions of someone's life that are written in simple words.

Can understand what is happening in a photo story (e.g. in a lifestyle magazine) and form an impression of what the characters are like.

Can understand much of the information provided in a short description of a person (e.g. a celebrity).

Can understand the main point of a short article reporting an event that follows a predictable pattern (e.g. the Oscars), provided it is clearly written in simple language.

A1

Can understand short, illustrated narratives about everyday activities that are written in simple words.

Can understand in outline short texts in illustrated stories, provided that the images help him/her to guess a lot of the content.

Pre-A1 *No descriptors available*

Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang
Sollen in der Welt behalten
Ihren alten schönen Klang,
Uns zu edler Tat begeistern
Unser ganzes Leben lang —
Deutsche Frauen, deutsche Treue,
Deutscher Wein und deutscher Sang!

Einigkeit und Recht und Freiheit
Für das deutsche Vaterland!
Danach laßt uns alle streben
Brüderlich mit Herz und Hand!
Einigkeit und Recht und Freiheit
Sind des Glückes Unterpfand —
Blüh im Glanze dieses Glückes,
Blühe, deutsches Vaterland!

25. Was kann man in Schleswig-Holstein sehen? Findet die Infos im Gespräch!



Helgoland,
Sylt und Föhr,
Fehmarn,
Holsteinische Schweiz,
Kiel.

26. Lest eine alte norddeutsche Sage ohne Wörterbuch!

SCHIMMELREITER

Vor langen, langen Jahren geschah es einmal, dass es nach einem strengen Frost im Februar plötzlich wärmer wurde. Dazu kam ein starker Sturm, er trieb das Meer zusammen mit viel Eis gegen den Deich in Eiderstedt. Die Einwohner waren voll Angst; sie wussten, dass der Deich nicht halten konnte. In der Nacht ritt der Deichgraf¹

¹ der Deichgraf — председатель общества охраны дамбы

auf seinem Schimmel¹ mit den Arbeitern zu einer gefährlichen Stelle. Ruhig gab er seine Befehle. Viele fleißige Menschen arbeiteten ohne Pause, um den Deich zu retten. Doch war alle Mühe umsonst. Der Deichgraf befahl, etwas entfernt den Deich zu öffnen. Damit konnte er die Stelle kontrollieren. Die Leute in ihrer Angst verstanden ihn nicht und wollten das auf keinen Fall tun. Wütend schrie er: "Tut jetzt, was ich gesagt habe!" Also öffneten sie den Deich, und das Wasser kam. Immer mehr Land stand unter Wasser, und da hatten die Friesen keine Angst mehr: Sie waren nur noch wütend. Sie wollten sogar mit dem Deichgrafen kämpfen. Der aber ritt direkt ins Wasser und wurde nicht mehr gesehen. Sofort danach wurde der Sturm weniger, und die Wasser gingen langsam zurück. Später sahen Leute manchmal in der Nacht einen Reiter auf einem Schimmel aus der Märsch kommen. Das ist der Deichgraf. Noch immer kommt er bei Sturm zurück. Und die Leute wissen dann, dass er sie warnen² will.

SELBSTKONTROLLE

1. Выучите новые слова и выражения урока 4.
2. Повторите правила образования немецкого страдательного залога.
3. Познакомьтесь с образованием условного придаточного предложения с союзом *wenn*.
4. Напишите от имени Марка письмо о достопримечательностях севера Германии.

ПРОЕКТНАЯ РАБОТА

Создайте проект на тему «Острова России». Соберите фотографии, материалы о крупнейших островах РФ (Сахалине, Новой Земле, Северной Земле, Земле Франца-Иосифа, Курильских островах и т. д.), создайте серию плакатов на немецком языке (см., например, интернет-сайты www.poezdka.de, de.wikipedia.org).

¹ der Schimmel — белый конь

² warnen — предупредить, предостеречь

Lektion 4

61

Im Norden Deutschlands

Lektion 4

62

Im Norden Deutschlands



Lehrer. Richtig. Am Ende dieses Krieges (sein) in Deutschland die Wirtschaft kaputt.

Irene. Inzwischen (haben) aber England und die Niederlande auch bessere Schiffe.

Karl. Hamburg, Lübeck und Bremen (bleiben) schließlich die einzigen deutschen Hansestädte.

Lehrer. Das (sein) in Ordnung. Jetzt möchte ich noch ein paar kurze Referate über die Hansestädte hören. Lisa, fang du mal mit Hamburg an.



..... 11. Singen wir ein Hamburger Lied! 🎵



AN DE ECK STEHT 'N JUNG MIT'N
TÜDDELBAND

An de Eck steiht 'n Jung mit'n Tüddelband
in de anner Hand 'n Bodderbrood mit Kees,
wenn he blots nich mit de Been in'n Tüddel
kümmt.

Un dor liggt he ok all lang op de Nees.
Un he rasselt mit'n Dassel op'n Kantsteen,
un he bitt sick ganz geheurig op de Tung,
as he opsteiht, seggt he: hett nich weeh doon,
ischa 'n Klacks för 'n Hamburger Jung

Jo, j'o, jo, klaun, klaun, Äppel wüllt wi klaun,
ruck ruck övern Zaun,
Ein jeder aber kann dat nich, denn he mutt ut Hamborg sien.

An de Eck steiht 'n Deern mit'n Eierkorf,
in de anner Hand 'n groote Buddel Rum.
Wenn se blots nich mit de Eier op dat Plaaster steit.
Un dor seggt dat ok al lang "bum bum".
Un se smitt de Eiers un den Rum tosamen,
un se seggt "so'n Eiergrog den hebb ik geern",
as se opsteiht, seggt se: "hett nich weeh doon,
ischa'n Klacks för'n Hamburger Deern"

Anke. Wir brauchen noch Infos über Städte. Das mache ich.

Stefan. Die Backsteingotik müssen wir auch noch bringen.

Andreas. Das brauchen wir nicht.

Stefan. Warum? In Meck-Pomm gibt es viele Bauten.

Melanie. Aber für alle war die Marienkirche in Lübeck das Vorbild.
Und die liegt in Schleswig-Holstein.

..... 10. Wie heißt das anders im Gespräch?



Ich finde es ein wenig schade. Das Land und den Osten verbindet nicht viel. Du gehst mir auf die Nerven! Die Ostseeküste ist so schön wie Cote d'Azur. In Meck-Pomm wohnen weniger Menschen als in Hamburg. Niemand will in der Landwirtschaft arbeiten. Wir sollen uns über Städte informieren. Über die Backsteingotik müssen wir noch erzählen.

GRAMMATIK

Вам уже известны придаточные предложения с союзами *dass* (что), *nachdem* (после того как), *ob* (ли), *bevor* (прежде чем), *da* (поскольку), *weil* (потому что). Но вы также встречали и предложения с союзом *wenn*. Эти придаточные предложения называются **условными**. Сказуемое в них, как и в других придаточных, всегда стоит на последнем месте:

Wir gehen baden, *wenn* es warm *wird*. — Мы пойдём купаться, *если* станет тепло.

Wir gehen spazieren, *wenn* wir mit der Hausaufgabe fertig *sind*. — Мы пойдём гулять, *если* сделаем домашнее задание.

Не забудьте! Если придаточное предложение стоит до главного, то порядок слов в главном предложении обратный:

Wenn es warm *wird*, *gehen* wir baden.

Wenn wir mit der Hausaufgabe fertig *sind*, *gehen* wir spazieren.



(kalt) Limo, Apfelsaft und Wasser für die Kinder. Das ist gut, denn alle haben Durst. Das Geld für die Deponie nehmen sie aus der Klassenkasse¹. Oliver schämt sich nicht mehr, ihm wird es auf einmal ganz leicht: Er hat Freunde, und die danken so wie er.

28.

Lest nun meine traurige Geschichte!
Euer Maulwurf Grabowski



DER MAULWURF GRABOWSKI

Grabowski lebte unter der großen Wiese am Stadtrand. Grabowski war ein Maulwurf. Mit seinen großen Krallen arbeitete er jeden Tag sehr schwer, das sah man an den vielen Maulwurfshügeln. Eigentlich gehörte die Wiese einem Bauern, er hatte alle seine Kühe dort. Und er ärgerte sich, wenn er die vielen Maul-

wurfshügel sah, und dabei machte er den einen oder anderen Hügel kaputt. Das war für Grabowski nicht weiter schlimm, er konnte ja neue machen. Eines Tages aber geschah etwas wirklich Schlimmes. Sowas war den meisten Maulwürfen noch unbekannt. Es kamen fremde Männer auf die Wiese und begannen mit ihren Instrumenten das Land zu vermessen². Dabei steckte einer seinen Stock in Grabowskis Schlafzimmer. Oh je! Ganz dicht vor seinem Kopf war der Stock. Am Abend fuhren die Männer mit dem Auto weg. Aber von nun an war es nicht mehr so ruhig auf der großen Wiese. Morgens, so gegen sechs, riss großer Lärm Grabowski aus dem Schlaf. Hilig lief er zum nächsten Ausgang nach oben. Doch der war zu. Da stand etwas sehr, sehr schweres. Und an dem schweren Ding stieß sich Grabowski die Nase; das tat weh! Er versuchte einen neuen Ausgang zu graben. Er wollte einen Hügel machen und von dort aus die ganze Wiese sehen. Doch es ging nicht. Die Erde war schwer und fest wie im Winter. An einer Stelle konnte er schließlich doch nach oben. Plötzlich griffen zwei

¹ die Klassenkasse — фонд класса, в который школьники сдают деньги на общие мероприятия
² vermessen — измерять

riesige Krallen nach ihm, die waren hundertmal größer als seine eigenen. Voller Angst grub er sich wieder zurück in die Erde. Doch schon bald war das Ding wieder über ihm. Es hob ihn zusammen mit einem großen Haufen Erde und warf ihn hoch durch die Luft auf die Wiese. Ein Arbeiter sah Grabowski und wollte ihn fangen. Der versteckte sich gerade noch unter einem Haufen Holz. Dort blieb er voller Angst sitzen. Endlich wurde es wieder still. Grabowski konnte es nicht sehen: Auf seiner schönen Wiese standen Maschinen und Lkws, denn hier sollte bald ein Hochhaus stehen. Und das Ding mit den riesigen Krallen war ein Bagger¹; aber das wusste Grabowski auch nicht. Seine Wiese gab es nicht mehr, zurück konnte er also nicht. Gab es wohl noch einen Platz für Grabowski? Und wo?

29.

Erzählt die Geschichte kurz! Benutzt diese Fragen!

Von wem erzählt die Geschichte? Wie hieß der Maulwurf? Wo lebte er? Was machte er jeden Tag? Wem gehörte die Wiese? Was machte der Bauer mit Grabowskis Hügeln? Wer kam eines Tages auf die Wiese? Warum konnte Grabowski nicht mehr schlafen? Was machten die riesigen Krallen mit ihm? Konnte sich Grabowski verstecken? Was sollte bald auf seiner Wiese stehen? Gab es einen Platz für Grabowski auf seiner Wiese?

SELBSTKONTROLLE

1. Выучите новые слова и выражения урока 7.
2. Повторите образование простого прошедшего времени страдательного залога (Präteritum Passiv).
3. Напишите кратко историю Оливера, используйте материал урока.
4. Разучите весёлую народную песню о Лизе и её горшке.

ПРОЕКТНАЯ РАБОТА

Проведите в классе «День борьбы за экологию»: установите «контейнеры» для разных типов мусора, подготовьте сообщение для презентации каждого «контейнера» (зачем он нужен, куда отправляется мусор для переработки, что производят из отходов и т. п.).

¹ der Bagger — экскаватор



5



9

Markus. Und auch keine Klosterschulen, sondern nur weltliche _____. Viele der neuen Schulen hatten sogar ein Niveau wie heute die Universitäten.

Lehrerin. Kannst du dir den Grund denken?

Meike. Man konnte jetzt freier denken und lernen. Vorher hatte die _____ alles entschieden. In Halle wurde um 1700 die Universität gegründet.

Markus. Aus Halle kam auch Georg Friedrich Händel¹.

Jutta. Aber der ist doch erst in _____ so richtig berühmt geworden.

Markus. Aber er war neben Johann Sebastian Bach einer der wichtigsten protestantischen Musiker. Als er Händels "Messias"² zum ersten Mal hörte, ist der englische _____ vor Begeisterung vom Stuhl aufgestanden.

..... 27. Informiert euch über das Leben Martin Luthers!



Martin Luther

LUTHER

(1) Der 31. Oktober ist in den evangelischen Gegenden der Reformationstag, der Gedenktag an Martin Luther. 1483 wurde Martin Luther geboren; mit 5 Jahren kam er in eine Klosterschule. Das war keine Schule wie heute. Die einzigen Fächer dort waren Lesen, Schreiben und Latein. Deutschunterricht gab es nicht, auch keinen in Geographie oder Biologie. Und das Lehrbuch war schon dreihundert Jahre alt.

(2) Später studierte Luther an der Universität Erfurt zuerst Jura³, später dann Theologie. Er kannte also die Bibel, und darum ärgerte er sich über das Leben der Domherren. Wie fast überall waren sie auch in Erfurt sehr reich; sie hatten große Wohnun-

¹ Georg Friedrich Händel — Г. Ф. Гендель (1685—1759), знаменитый композитор

² "Messias" — оратория «Мессия» (1741), одно из важнейших произведений Генделя

³ Jura — юриспруденция

Lektion 10

163

Section: Art und Niederdeutsch

Lektion 10

164

Section: Art und Niederdeutsch

gen mit reichen Möbeln, viele teure Weine im Keller und sogar Freundinnen.

- (3) Vor Allerheiligen, dem großen Feiertag am 1. November, schlug Luther 95 Thesen¹ an die Kirchentür in Wittenberg. In diesen Thesen hatte er alles aufgeschrieben, was in der Kirche faul war: Die Bischöfe sollten nicht besser leben als normale Menschen. Und man sollte sich auch nicht mehr mit Geld die Liebe Gottes kaufen können. Seiner Meinung nach war jeder einfache Mensch vor Gott genauso wertvoll wie Mönche, Bischöfe und sogar der Papst. Das heißt, nach seiner Meinung waren Mönche keine besseren Menschen nur darum, weil sie im Kloster lebten. Er hatte ein Recht, das zu sagen; schließlich war er selber Mönch und lebte sehr arm.
- (4) Diese Thesen gefielen dem Papst und den Bischöfen gar nicht. Diskutieren wollten die Bischöfe mit Luther über seine Thesen nicht, wie es sein Wunsch war. Und der Kaiser wollte das genauso wenig. Und dann meinte Martin Luther auch noch, dass alle Menschen die Bibel lesen sollten! Das wollte die Kirche noch weniger. Sie allein wollte entscheiden, was die Menschen lesen und wissen konnten. Also man verbot Luther, weiter in der Kirche zu sein und an Gottesdiensten teilzunehmen. Er sollte sogar getötet werden.
- (5) Schon einige Zeit vorher hatte ja Johannes Gutenberg die erste Bibel gedruckt; und so konnten auch Luthers Thesen gedruckt werden. Viele Menschen lasen und hörten nun von dem Streit Luthers mit der Kirche und dem Kaiser. Und so entstand in Deutschland eine zweite Kirche, oder besser: eine zweite Konfession. Weil Luther gegen die katholische Kirche protestiert hatte, nannte man sie die protestantische Kirche. Sie selbst nennt sich auch die evangelische, denn sie akzeptiert nur die Bibel, also das Evangelium. Heilige und die Entscheidungen des Papstes haben für sie keine Bedeutung.
- (6) Die Bibel gab es damals nur in Latein, also hat Luther sie ins Deutsche übersetzt. Durch diese Übersetzung erst gibt es eine allgemeine deutsche Sprache. So kann man wohl sagen: ohne Luther kein Goethe. Auch für die Musik in Deutschland hatte Luther eine besondere Bedeutung. Deutsche Kirchenlieder gab

¹ die Thesen — тезисы (для дискуссии в монастыре)



es genauso wenig wie eine deutsche Bibel. Luther wollte, dass die Menschen im Gottesdienst selber singen konnten. Also musste er selber Kirchenlieder schreiben. Und so ist er auch noch zum Dichter und Musiker geworden. Die katholische Kirche hatte lange Zeit mehr Angst wegen der Lieder als wegen der Bibelübersetzung, so schön sind die Texte und die Melodien.

..... 28. Wählt den richtigen Namen für jeden Teil des Textes! Achtung! Ein Name ist zu viel!

- a) Luthers Bedeutung für die deutsche Kultur
- b) Luthers Thesen
- c) Die jungen Jahre von Luther
- d) Die protestantische Kirche entsteht
- e) Luther beim Papst
- f) Luthers Studium
- g) Die katholische Kirche ist wütend auf Luther

1	2	3	4	5	6	7
c						

SELBSTKONTROLLE

1. Выучите новые слова и выражения урока 10.
2. Выучите правило употребления придаточных времени с союзами *иногда* и *als*.
3. Повторите правило образования новых слов при помощи суффиксов *-tum* и *-freit*.
4. Составьте план поездки вашего класса по Нижней Саксонии и Саксонии-Ангальт.

ПРОЕКТНАЯ РАБОТА

Расскажите о крупнейших центрах автомобильной промышленности в России (Тольятти, Нижнем Новгороде, Ижевске, Брянске, Калуге, Таганроге). Используйте фотографии и информацию с сайтов (например, www.volkswagen.de, www.fagor.ru, de.wikipedia.org).

Lektion 10

165

Sachsen-Anhalt und Niedersachsen

Lektion 13

190

Wie gestern und heute

zeichnet und gilt als der erste internationale Erfolg des jungen schen Films. Im Jahr 1969 gründete Schlöndorff mit Peter Fleischmann die Produktionsfirma Hallelujah-Film GmbH und 1974 mit Reinhard Hauff die Bioskop-Film GmbH. Mit seinem Film "Die verlorene Ehre der Katharina Blum" produzierte Schlöndorff 1975 gemeinsam mit Margarethe von Trotta einen großen Publikumserfolg. Schlöndorffs internationaler Megaerfolg wurde seine Verfilmung des Romans "Die Blechtrommel" von Günter Grass. Der Film wurde mit der Goldenen Palme in Cannes 1979 und mit einem Oscar für den besten ausländischen Film ausgezeichnet. Am 14. Januar 2005 erhielt Schlöndorff in München den Ehrenpreis des Bayerischen Filmpreises. Im März 2005 erhielt Schlöndorff auf dem 20. Internationalen Filmfestival (Mar del Plata, Argentinien) den Ehrenpreis für sein Lebenswerk. Volker Schlöndorff produzierte sehr viele Dokumentarfilme und war Vorsitzender der UFA Studios in Babelsberg. Seit 2001 lehrt er als Professor für Film und Literatur in der Schweiz.

..... 13. Stellt die Biographie von Wjatscheslaw Tichonow zusammen! Benutzt den Text der Üb. 12 als Muster!



Geboren: 8. Februar 1928

Geburtsort: Pawlow Possad, Gebiet Moskau

Studium: Staatliches Institut für Filmkunst, bis 1950

Sein Lehrer: Regisseur B. Bibikow

Seit 1950: Schauspieler im Theaterstudio des Filmschauspielers

Seit 1957: Schauspieler des Filmstudios "M. Gorkij"

1970 Staatspreis für die Rolle im Film "Warten wir den Montag ab"

1974 Volkskünstler des Landes

1978 Staatspreis für die Rolle in der Serie "Siebzehn Augenblicke des Frühlings"

1980 Staatspreis für die Rolle im Film "Weißer Bim Schwarzhorn"

Andere bekannte Filme: "Junge vom Sklavenschiff (Maximka)" (1952), "Krieg und Frieden" (1965—1967), "Tod dem Drachen" (1988), "Der Warterraum" (1998)

IDENTIFYING CUES AND INFERRING (SPOKEN & WRITTEN)

B1

Can make basic inferences or predictions about text content from headings, titles or headlines. Can listen to a short narrative and predict what will happen next. Can follow a line of argument or the sequence of events in a story, by focusing on common logical connectors (e.g. however, because) and temporal connectors (e.g. after that, beforehand). Can deduce the probable meaning of unknown words in a written text by identifying their constituent part (e.g. identifying word roots, lexical elements, suffixes and prefixes). Can use an idea of the overall meaning of short texts and utterances on everyday topics of a concrete type to derive the probable meaning of unknown words from the context. Can exploit his/her recognition of known words to deduce the meaning of unfamiliar words in short expressions used in routine everyday contexts.

A2 Can exploit format, appearance and typographic features in order to identify the type of text: news story, promotional text, article, textbook, chat or forum etc. Can exploit numbers, dates, names, proper nouns etc. to identify the topic of a text. Can deduce the meaning and function of unknown formulaic expressions from their position in a written text (e.g. at the beginning or end of a letter).

A1 Can deduce the meaning of an unknown word for a concrete action or object, provided the surrounding text is very simple, and on a familiar everyday subject.

Pre-A1 Can deduce the meaning of a word from an accompanying picture or icon.

rosuchebnik.ru, [росучебник.рф](http://rosuchebnik.ru)

Москва, Пресненская наб., д. 6, строение 2
+7 (495) 795 05 35, 795 05 45, info@rosuchebnik.ru

Нужна методическая поддержка?

Методический центр
8-800-2000-550 (звонок бесплатный)
metod@rosuchebnik.ru

Хотите купить?



Официальный интернет-магазин
учебной литературы book24.ru



LECTA

Цифровая среда школы
lecta.rosuchebnik.ru



Отдел продаж
sales@rosuchebnik.ru

Хотите продолжить общение?



youtube.com/user/drofapublishing



fb.com/rosuchebnik



vk.com/ros.uchebnik



ok.ru/rosuchebnik